

「東華三院・金銀業貿易場・香港保齡球總會 慈善保齡球大賽」將於2021年2月7日(星期日)假南華體育會保齡球場舉行，為東華三院「福全・共物支援計劃」籌募經費，透過「共享」概念，為地區基層市民建立社區支援及強化鄰里關係，推動居民共享互助，以更强的互助支援網絡共同面對嚴峻的房屋問題。

我們深盼 閣下慷慨支持，踴躍捐款出任大會贊助人或組隊參與賽事，並為慈善出一分力。東華三院董事局及冠名贊助人已贊助各項活動的直接開支，亦不會從活動籌得的公眾善款中扣除行政開支，確保公眾善款全數撥用於本院服務。

期望大家踴躍參與，與我們攜手拓展社區互助支援網絡。

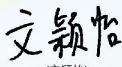
TWGHs · CGSE · HKTCB Charity Bowling TournamentTM will be held on Sunday, 7 February 2021 at the South China Athletic Association Bowling Centre to raise funds for the TWGHs Fortune Library-Supportive Network[®]. Through the concept of "Sharing Economy", the project aims to establish community support, strengthen neighborhood relationship and help the grassroots to face the housing problems.

We earnestly ask for your support to be one of our patrons or form teams with family and friends to participate in this Charity Tournament. All direct expenses of the event have been sponsored by TWGHs Board of Directors and Title Sponsor of the event and no administrative costs will be deducted from the donations of the general public to ensure that all public donations will go directly to our services.

We look forward to your participation! Please join us to build the community collaborative network for the grassroots.



何猷啟
籌委會主席暨東華三院第五副主席
(HO Yau Kai, Orlando)
Organizing Committee Chairman cum
5th Vice-Chairman, Board of Directors



(文顯怡)
東華三院主席
(Ginny MAN)
Chairman
Board of Directors

籌委會委員 Organizing Committee Members

麥家禧理 Ms. YAN Zi, Director
廖海輝總理 Mr. LIU Chun Fai, Kenneth, Director
曾慶業總理 Mr. TSENG Hing Yip, York, Director

李澤浩總理 Mr. LEE Chak Hok, Michael, Director
洪若甄總理 Ms. Renee HUNG, Director

賽事簡介 Information on Tournament

日期 Date	2021年2月7日 (星期日) 7 February 2021 (Sunday)
時間 Time	開球儀式 Kick off Ceremony : 下午1時45分 1:45 pm 比賽 Tournament : 下午2時30分 2:30 pm 頒獎儀式 Prize Presentation Ceremony : 下午4時30分 4:30 pm
地點 Venue	香港新龍崗道88號南華體育會保齡球場 South China Athletic Association Bowling Centre, 88 Caroline Hill Road, Causeway Bay, Hong Kong
參賽資格 Eligibility	賽事以每隊3人作賽(最少2名)：不限年齡及性別。 Each team consists of 3 players (minimum 2 players), of either gender, any age.*
賽制及計分方法 Format and Scoring	賽事不設讓分制，大賽設有隊際及個人比賽。 No handicap format will be arranged. The tournament is divided into Team and individual competitions.

賽例 Rules and Regulations

1. 賽事由主辦單位統籌並根據香港保齡球總會條例執行。
All games will be coordinated and officiated by the organizer according to HKTCB rules and regulations.
2. 賽事不設上訴，賽果以大會最後判決為準。
No appeal will be accepted. The organizer's decision on the competition result shall be final.
3. 參賽隊伍須於指定時間內完成賽事，大會不設加時賽。
All teams should finish 2 games within official time. No overtime will be arranged.

獎項 Awards

- A. 隊際獎項 Team Awards
隊際冠、亞、季軍 Team Champion, 1st & 2nd Runner-ups
- B. 個人獎項 Individual Awards
1. 男子個人冠、亞、季軍 Men's Individual Champion, 1st & 2nd Runner-ups
2. 女子個人冠、亞、季軍 Ladies' Individual Champion, 1st & 2nd Runner-ups
- C. 慈善名人獎 Celebrity Cup Awards
隊際冠、亞、季軍 Team Champion, 1st & 2nd Runner-ups

配備 Attire

1. 參賽者須穿著合適的運動服及保齡球鞋出席。
Players are required to wear appropriate sports-wear and bowling shoes during competition.
2. 參賽者可自備或借用由大會提供的保齡球及球鞋。
Participants can bring their own bowling gears to the competition or use the gears provided by the organizer.

* 每隊人數按疫情狀況可能更新 No. of players subject to the latest developments of the COVID-19 pandemic

香港上環普仁街12號 | 12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong
www.tungwah.org.hk | tungwahgroup



東華三院
Tung Wah Group of Hospitals



主辦 Organizer:



合辦 Co-organizer:



東華三院 · 金銀業貿易場 · 香港保齡球總會
T W G H s · C G S E · H K T B C

慈善保齡球大賽 CHARITY BOWLING TOURNAMENT

南華體育會保齡球場
South China Athletic Association
Bowling Centre

7.2.2021
Sunday 星期日 1:45 pm

為東華三院「福全・共物」— 不適切住屋支援計劃籌募經費
To raise fund for the TWGHs Fortune Library - Supportive Network
for Grassroots Households Living in Inadequate Housing

全年捐款熱線 1878 333
Donation Hotline

香港上環普仁街12號
12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong

www.tungwah.org.hk
tungwahgroup



東華三院董事局及冠名贊助人已贊助各項籌募活動的直接開支，亦不會從所籌得的公眾善款扣除行政費用，確保公眾善款全數撥用於本院服務。
All direct expenses of fund-raising events have been sponsored by TWGHs Board of Directors and Title Sponsors of the events and no administrative costs will be deducted from the donations of the general public to ensure all public donations will go directly to our services.

為配合防疫措施，入場人士必須量度體溫及佩戴口罩。
To align with the COVID-19 prevention measures, all participants are required to take body temperature and wear mask.
TWGHs will keep in view of the situation and adjust the event arrangement when necessary. For the latest updates, please visit the Event website

支持機構
Supporting Organization: QUEICAMAT

如蒙支持善舉，請於**2021年1月15日(星期五)或之前**將填妥的捐助表格連同支票或存款收據寄交上環普仁街12號東華三院籌募科或傳真至2559 6835。
Completed form with donation shall be sent by post to Fund-Raising Division, Tung Wah Group of Hospitals, 12 Po Yan Street, Sheung Wan or fax to 2559 6835 **by Friday, 15 January 2021.**

本人/機構樂意支持是次活動，並擬
I am/We are pleased to support the captioned event by

(I) 出任大會贊助人 Signing up as Patron

贊助類別 (捐款額：港元) Patronage (Amount: HKD)		獲贈參賽隊伍 Team Participation (每隊最多3人) Max. 3 players per team ¹	獲刊登公司徽號/芳名 ² Name to be Acknowledged ²	獎盃命名 Cup Naming	獲發該項刊廣告 (請於項目 III) Complementary Advertisement in Souvenir Programme (Please complete section III)	於儀式上 獲發紀念品 Acknowledgement in the Event Press Release and Annual Report
<input type="checkbox"/> 冠名贊助人 Title Sponsor (\$380,000)	5隊(最多15人) 5 teams (Max. 15 players)	1頁 1 page	<input checked="" type="checkbox"/>	2頁及封底內頁 2 pages & Inside back cover	代表姓名： Representative Name：	
<input type="checkbox"/> 獎盃贊助人 Cup Patron (\$128,000)	4隊(最多12人) 4 teams (Max. 12 players)	1頁 1 page	<input checked="" type="checkbox"/>	2頁 2 pages		
<input type="checkbox"/> 鑽石球贊助 Diamond Ball Patron (\$100,000)	4隊(最多12人) 4 teams (Max. 12 players)	1頁 1 page	<input checked="" type="checkbox"/>	1頁 1 page	職銜： Title：	<input checked="" type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/> 金球贊助 Gold Ball Patron (\$68,000)	3隊(最多9人) 3 teams (Max. 9 players)	1/2 頁 1/2 page		1頁 1 page		
<input type="checkbox"/> 銀球贊助 Silver Ball Patron (\$38,000)	2隊(最多6人) 2 teams (Max. 6 players)	1/3 頁 1/3 page		1頁 1 page		

¹ 有關贊助將按獎金額排列及擬定徽號/芳名篇幅。
² Order and brand feature of the acknowledgement will be arranged according to the patronage.
由於各印刷品及傳活字安排費時，如本院於所註明限期後方收到善長回覆擔任大會贊助，請恕未能安排有關圖章。
TWGHs may not be able to offer the aforesaid acknowledgements if the sponsorship is received after the deadline.
☐ 無須於場刊/報端/節目新聞稿/年刊刊登獎項贊助圖章
No acknowledgement in souvenir programme/backdrop/banner/event press release/annual report³ is required

(II) 隊伍參賽 Team Enrolment

<input type="checkbox"/> 企業/團體隊伍贊助 Corporate / Organization Team Patron	\$12,000 x _____ 隊 Team ¹ ² 贊助人自行組隊，每隊最多3人 Form a team of 3 players
---	--

(III) 刊登場刊廣告 Advertisement in Souvenir Programme

版位 (捐款額) Size (Amount)	廣告內容 Content
<input type="checkbox"/> 彩色全頁廣告 Full Page Coloured Advertisement(\$10,000) 尺寸Size: 18cm(W) x 26cm(H) 5mm出血位bleed size 解像度須為300dpi或以上 with resolution over 300dpi	<input type="checkbox"/> 請刊登 Please state: With the Compliments of _____ 致意 <input type="checkbox"/> 自備稿件(公司徽號/廣告稿) (請將ai或jpg格式之廣告電郵傳電郵至frdfu1@tungwah.org.hk) Please use the provided company logo/advertisement (Please send the advertisement in ai or jpg format to frdfu1@tungwah.org.hk)

(IV) 惠捐善款 General Donation

本人/機構未暇參與，但樂捐善款 _____ 元正，以支持東華三院「福全·共物」—不遺切住房支援計劃。
I am/We are unable to participate in the above Tournament but would like to donate \$_____ to support
TWGHs Fortune Library - Supportive Network for Grassroots Households Living in Indecent Housing.
捐款達\$10,000或以上者，東華三院將安排於場刊鳴謝是項捐助。
Your generous donation will be acknowledged in TWGHs Souvenir Programme for \$10,000 or above.

<input type="checkbox"/> 鳴謝稱謂 Name for Acknowledgement _____	<input type="checkbox"/> 無須安排鳴謝 No Acknowledgement is Required
---	---

³ 請填寫參賽者資料 Please fill in the player particulars
每隊人數按疫情狀況可能更新 No. of players subject to the latest developments of the COVID-19 pandemic

參賽者資料 Player Particulars

隊伍名稱 Name of Team	參賽者姓名 Name of Player		性別 Gender	聯絡電話 Tel. No.	電郵地址 E-mail
	中文 Chinese	英文 English			
隊伍 Team (A)	(1)	(隊長) (Captain)			
	(2)				
	(3)				
隊伍 Team (B)	(1)	(隊長) (Captain)			
	(2)				
	(3)				
隊伍 Team (C)	(1)	(隊長) (Captain)			
	(2)				
	(3)				
隊伍 Team (D)	(1)	(隊長) (Captain)			
	(2)				
	(3)				

捐款方法 Donation Method

☐ 支票 By Cheque 劃線支票抬頭請填寫「東華三院」Crossed cheque payable to "Tung Wah Group of Hospitals"

支票號碼 Cheque No.:

☐ 銀行 Via Banks 請將存款收據正本連同此表格寄回本院，以便發出捐款收據。
Please send us the **original** pay-in-slip together with this form to TWGHs by post for an official donation receipt.

滙豐銀行 HSBC 004-502-301302-001	恒生銀行 Hang Seng Bank 024-280-402660-001	東亞銀行 Bank of East Asia 015-514-40-33666-1	交通銀行香港分行 Bank of Communications (Hong Kong Branch) 027-537-930-76188
中國銀行(香港) Bank of China (HK) 012-875-0-024935-9	花旗銀行 Citibank 006-391-085-55346	渣打銀行 Standard Chartered Bank 003-416-1-000171-8	

☐ 信用卡 By Credit Card
信用卡捐款可傳真至2559 6835，傳真後無須再寄交此表格，以免重複扣除款項。
Donation by credit card can be processed by faxing the completed form to 2559 6835. To avoid duplication, please do not post this form after fax.

☐ VISA ☐ 萬事達卡 MasterCard

信用卡號碼 Credit Card no.:	有效日期 Expiry Date:
_____	_____ 月 MM/ _____ 年 YY
持卡人姓名 Name of Cardholder:	持卡人簽署 Signature of Cardholder:
_____	_____

☐ 網上捐款 Online Donation
請登入東華三院網頁www.tungwah.org.hk以信用卡、PayPal或八達通捐款。
Please donate by Credit Card, PayPal or Octopus at TWGHs' website: www.tungwah.org.hk.

善長資料 Donor Information

善長芳名 Donor Name:	先生/小姐/女士/夫/公司/團體 Mr./Miss/Ms./Mrs./Company/Group*
鳴謝稱謂 Name for Acknowledgement:	先生/小姐/女士/夫/公司/團體 Mr./Miss/Ms./Mrs./Company/Group*
聯絡人 Contact person:	先生/小姐/女士/夫/夫 Mr./Miss/Ms./Mrs.*
聯絡電話 Tel. no.:	電郵 E-mail:
地址 Address:	

捐款收據 Donation Receipt

☐ 請提供捐款收據 Please provide donation receipt

收據芳名 Name on Receipt:	先生/小姐/女士/夫/公司/團體 Mr./Miss/Ms./Mrs./Company/Group*
(如與善長芳名不同 if different from the donor name)	

☐ 為幫助東華三院節省行政開支，無需安排捐款收據。
To save the administrative cost of TWGHs, donation receipt is not required.

收集個人資料聲明 Personal Information Collection Statement

東華三院（「本院」）會按照《個人資料（私隱）條例》的規定處理及儲存您的個人資料，絕不會向第三方出售及/或提供您的個人資料。本院擬使用您的個人資料（姓名、地址、電話、電郵及傳真）以作日後聯絡、籌款、宣傳活動/訓練課程或收集意見等推廣用途。未經您的同意，本院不會將您的個人資料用於上述用途。如您不同意，請在以下表格內加上「☒」號。您有權隨時向本院查詢、更改或要求停止使用您的個人資料作上述推廣用途，費用全免，請於辦公時間致電 1878 333。
The Tung Wah Group of Hospitals (TWGHs) shall comply with the Personal Data (Privacy) Ordinance in handling and keeping your personal data. TWGHs will not sell and/or provide your personal data to any third party. TWGHs intends to use your personal data (name, address, telephone no., email and fax no.) for future correspondences, fund-raising appeals, promotional activities, training courses, conducting survey, or other related promotional purposes. TWGHs will not use your personal data for the above purposes unless you give your consent. If you do not agree to the use of your personal data for the above purposes, please indicate by putting a tick in the box below. You have the right to access, correct and request TWGHs to stop using your personal data for the above purposes at any time and at no charge by calling 1878 333 during office hours.

☐ 本人反對東華三院使用我的個人資料作上述推廣用途。
I object to the use of my personal data by TWGHs for the above promotional purposes.

本人已閱讀、了解及接納東華三院有關收集、使用及提供個人資料的通知。
I have read, understood and accepted the statement regarding the collection, use and provision of personal data by TWGHs.

簽署 Signature: _____ 日期 Date: _____

附註 Remarks:
1. 如蒙支持善舉，請於**2021年1月15日或之前**將填妥的捐助表格及捐款寄交本院。請將以下的「簡便回郵」標籤剪下貼在空白信封上投寄，無須貼上郵票。
Please complete and return this form together with the donation to us **by 15 January 2021**. Please cut the freepost label below and adhere it to a blank envelope before mailing. No postage is required.
2. 捐助東華三院滿\$100的善款可申請免稅。
Donation of \$100 or above to TWGHs is tax deductible.
3. 如有查詢，請致電1878 333 或2859 7419予本院籌募科。
For enquiry, please contact the Fund-raising Division at 1878 333 or 2859 7419.

東華三院專用 For TWGHs use				I
Received on	Receipt issued on			
Receipt no.	R	Receipt/TYL sent on		
Donation A/C name	CBT	Amount (HK\$)		

東華三院
簡便回郵10號GPO
Tung Wah Group of Hospitals
Freepost No.10 GPO